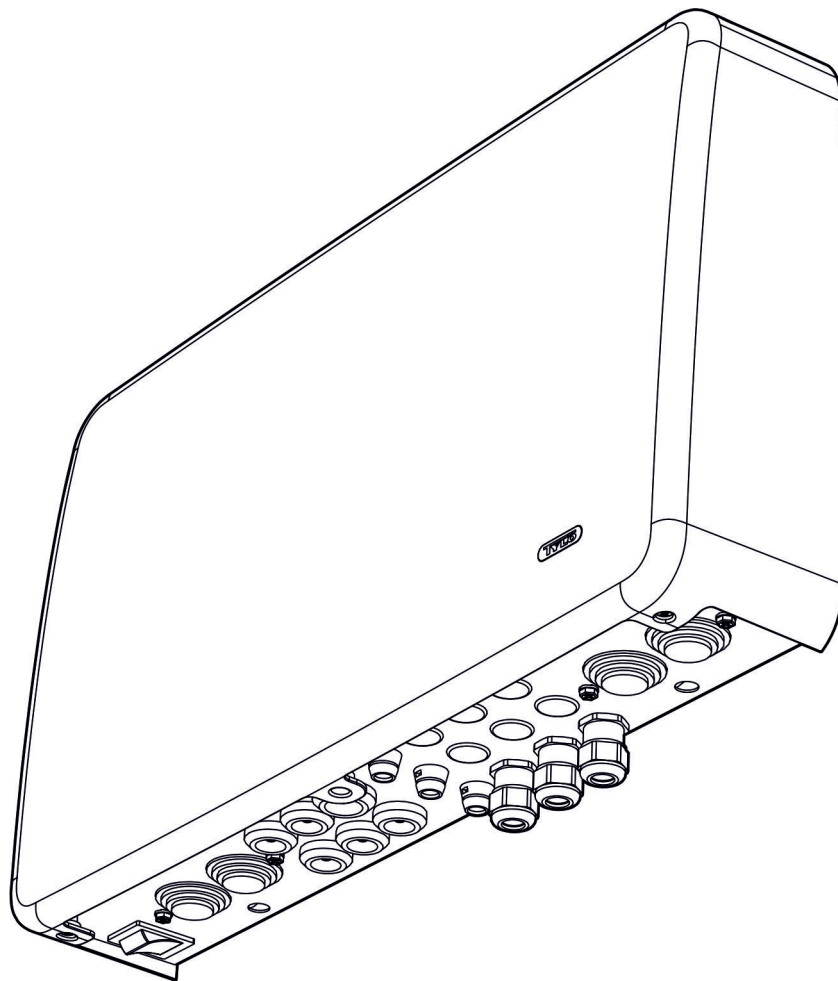


TYLÖ RELAY BOX COMMERCIAL

2026-03-20



SVENSKA
ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
POLSKI
NEDERLANDS

Delar

Kontrollera att följande delar finns med i emballaget:

Parts

Check that the following parts are included in the packaging:

Teile

Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung folgende Teile enthält:

Pièces

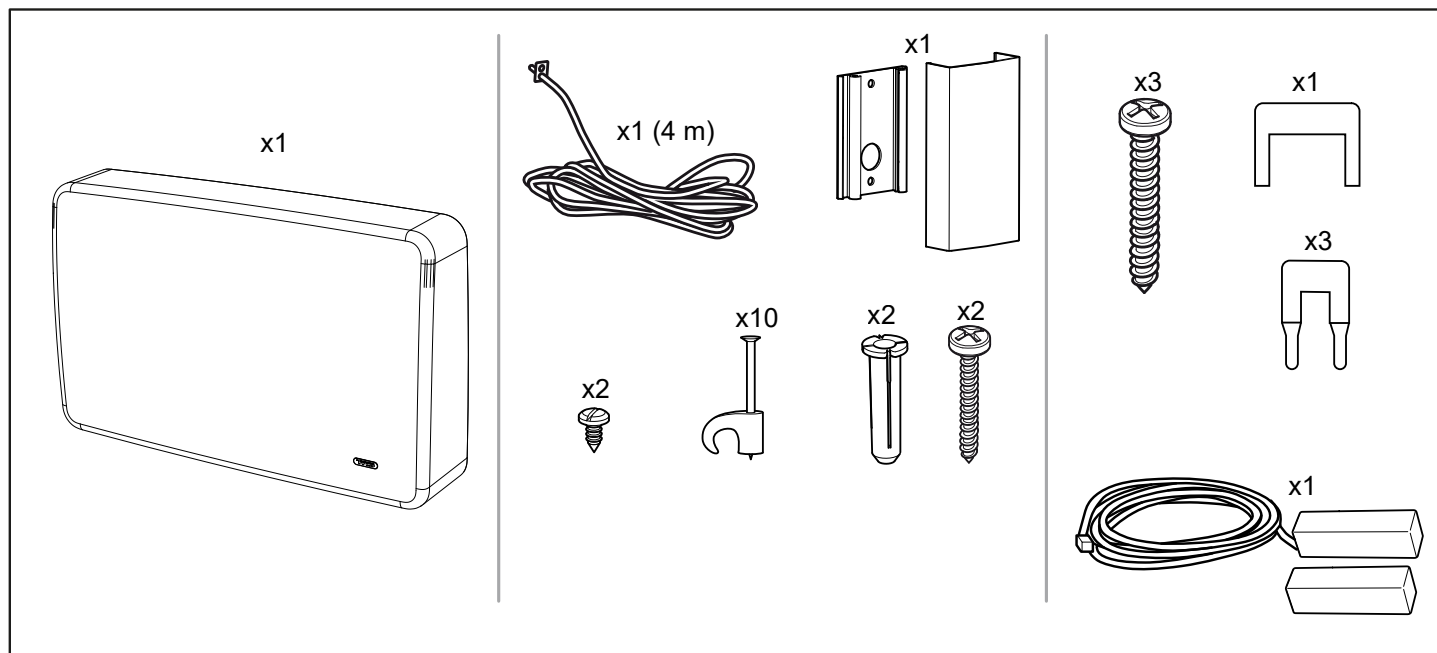
Vérifiez que toutes les pièces suivantes sont bien incluses dans l'emballage :

Części

Sprawdź, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

Onderdelen

Controleer of de volgende onderdelen bij het apparaat zijn geleverd:



INSTALLATION



FARA! Anslutning av RB Commercial skall utföras av behörig elektriker enligt gällande föreskrifter!

INSTALACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! RB Commercial musi zostać podłączony przez uprawnionego elektryka zgodnie z obowiązującymi przepisami!

INSTALLATION



DANGER! RB Commercial must be connected by a qualified electrician pursuant to applicable regulations!

INSTALLATIE



GEVAAR! RB Commercial moet door een erkend elektricien worden aangesloten, volgens de van toepassing zijnde richtlijnen!

INSTALLATION



GEFAHR! RB Commercial muss von einem qualifizierten Elektriker nach den geltenden Vorschriften angeschlossen werden.

INSTALLATION



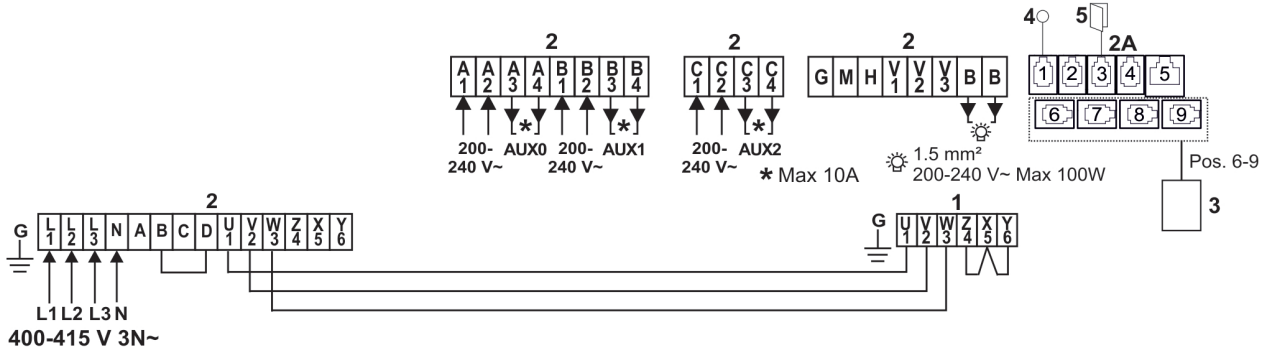
DANGER! RB Commercial doit être raccordé par un électricien qualifié, conformément à la réglementation en vigueur !

Type Sense Commercial 6-8-10, Expression 10

1 = SENSE COMMERCIAL 6-8-10, EXPRESSION 10 2 = RB COMMERCIAL
 3 = CONTROL PANEL PURE/ELITE 4 = SENSOR 5 = DOOR SWITCH

400-415 V 3N~

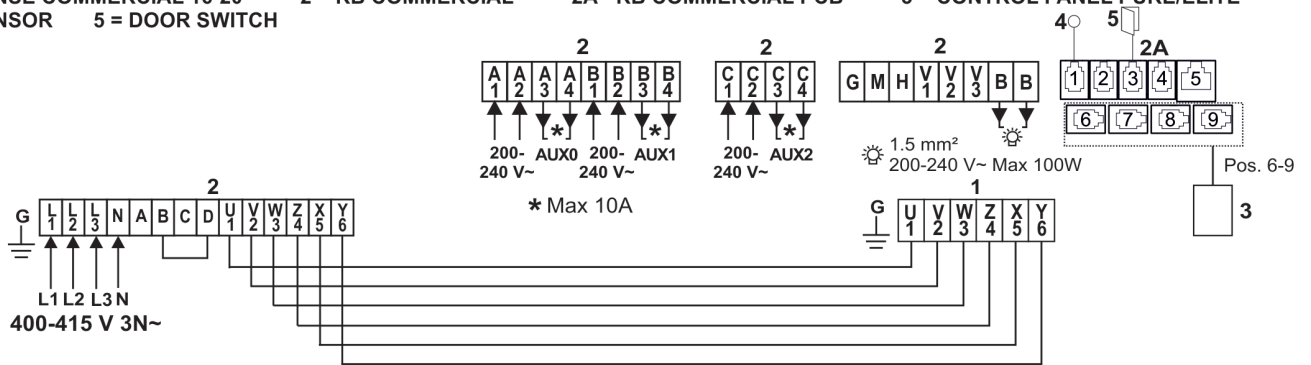
2A = RB COMMERCIAL PCB



Type Sense Commercial 16-20

400-415 V 3N~

1 = SENSE COMMERCIAL 16-20 2 = RB COMMERCIAL 2A = RB COMMERCIAL PCB 3 = CONTROL PANEL PURE/ELITE
 4 = SENSOR 5 = DOOR SWITCH

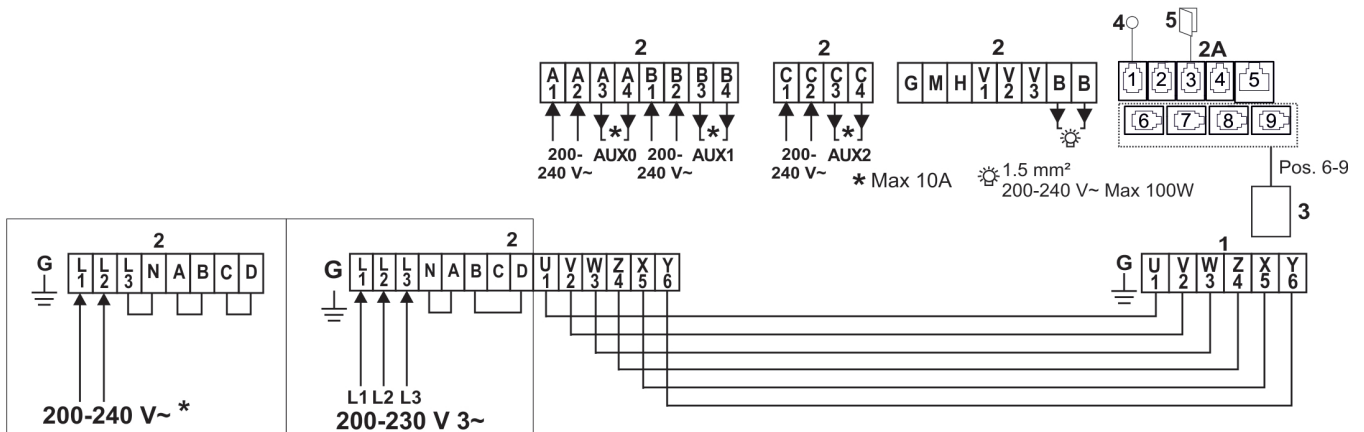


Type Sense Commercial 6-8-10*, Expression 10*
Type Sense Commercial 16-20**

1 = SENSE COMMERCIAL 6-8-10, EXPRESSION 10 2 = RB COMMERCIAL
 3 = CONTROL PANEL PURE/ELITE 4 = SENSOR 5 = DOOR SWITCH

200-240 V~
200-230 V 3~

2A = RB COMMERCIAL PCB



* 10,7 kW not approved for single-phase in Europe.

** 16-20 kW only with relay box Commercial

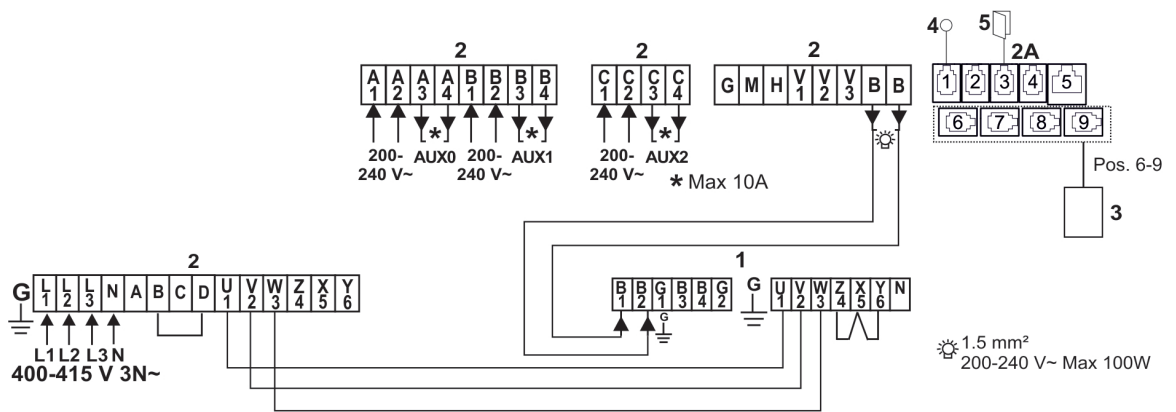
Type	kW	400-415 V 3N~		200-208 V 3~		230 V 3~		200-208 V~		230-240 V~	
		Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²
SENSE COMMERCIAL 6	6.6	10	1.5	19	4	17	4	33	10	29	10
SENSE COMMERCIAL 8	8	12	2.5	23	6	20	4	40	16	35	10
SENSE COMMERCIAL 10	10.7	16	2.5	31	10	27	10	-	-	-	-
SENSE COMMERCIAL 16	16	23	6	46	16	40	16	-	-	-	-
SENSE COMMERCIAL 20	20	29	10	58	25	50	16	-	-	-	-
EXPRESSION 10	10.7	16	2.5	31	10	27	10	-	-	-	-

Don't forget to earth (ground)!
 Glöm inte att jorda!
 Vergessen Sie nicht zu erden!
 N'oubliez pas la mise à la terre!

Type Crown Commercial 8-10

400-415 V 3N~

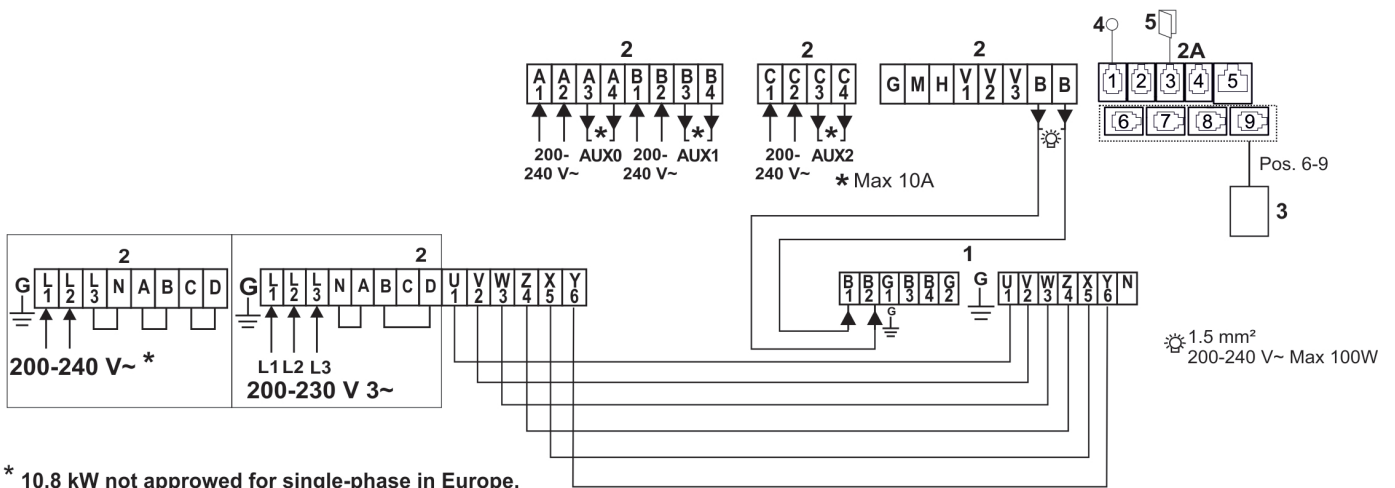
1 = CROWN COMMERCIAL 8-10 2 = RB COMMERCIAL 2A = RB COMMERCIAL PCB
 3 = CONTROL PANEL ELITE 4 = SENSOR 5 = DOOR SWITCH



Type Crown Commercial 8-10*

200-240 V~
 200-230 V 3~

1 = CROWN COMMERCIAL 8-10 2 = RB COMMERCIAL 2A = RB COMMERCIAL PCB
 3 = CONTROL PANEL ELITE 4 = SENSOR 5 = DOOR SWITCH

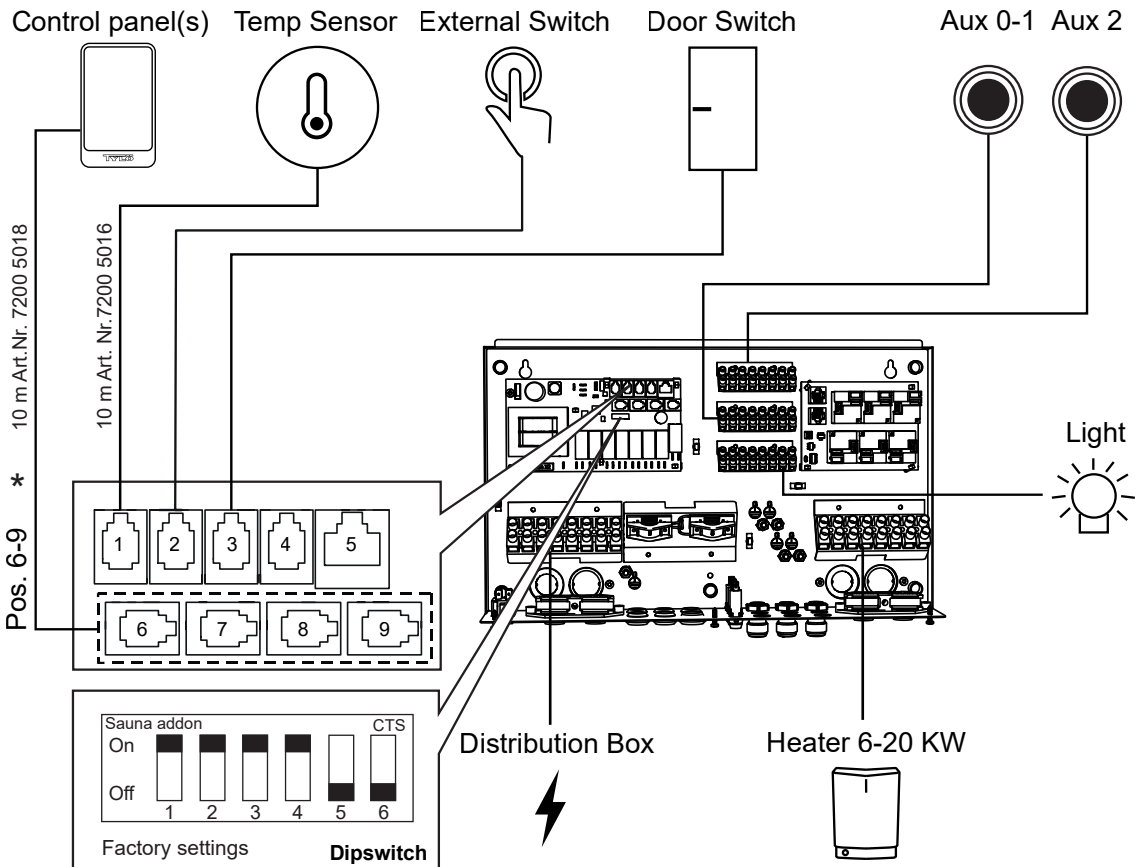
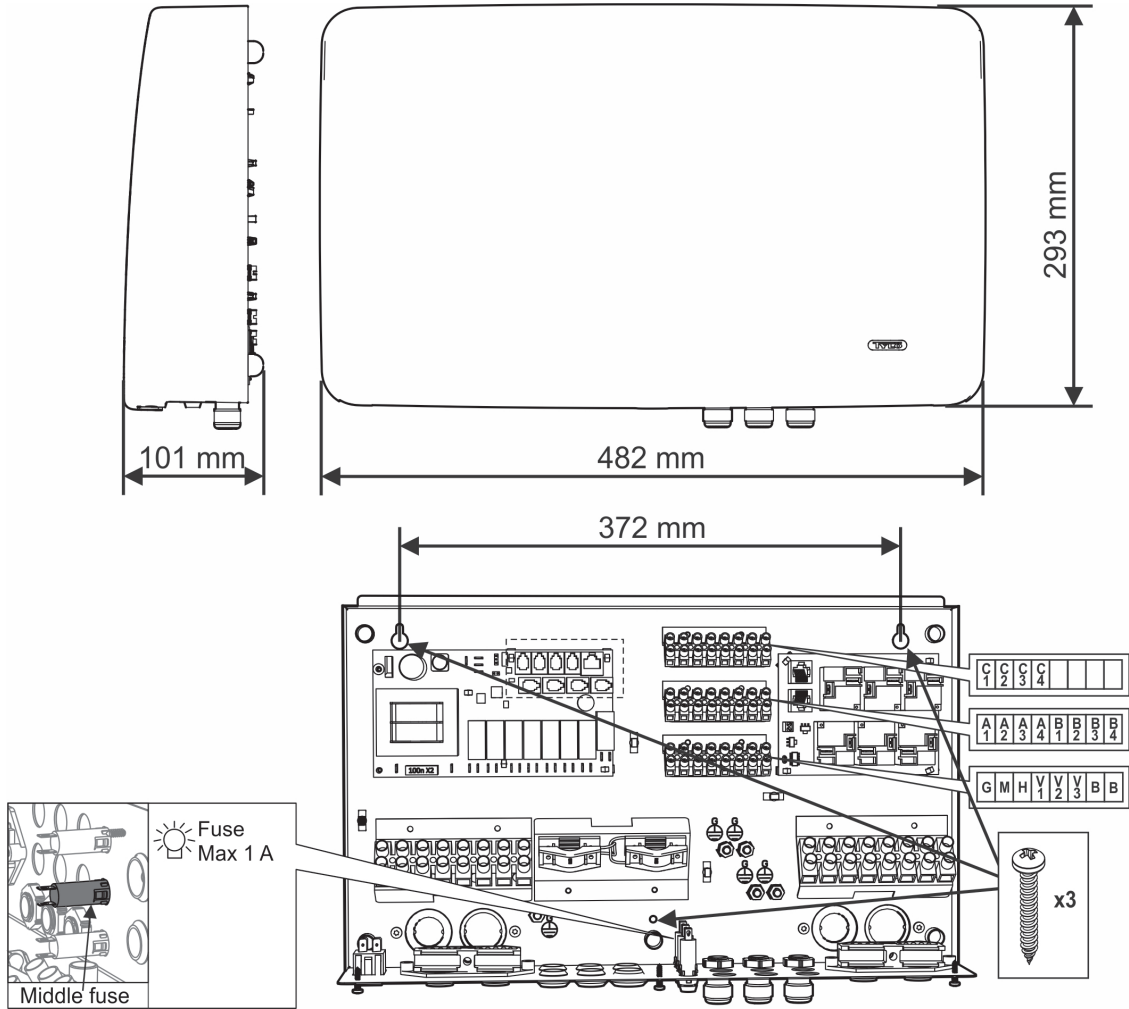


* 10,8 kW not approved for single-phase in Europe.

Type	kW	400-415 V 3N~		200-208 V 3~		230 V 3~		200-208 V~		230-240 V~	
		Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²	Amp	mm ²
CROWN COMMERCIAL 8	8	12	2.5	23	6	20	4	40	16	35	10
CROWN COMMERCIAL 10	10.8	16	2.5	31	10	27	10	-	-	-	-

Don't forget to earth (ground)!
 Glöm inte att jorda!
 Vergessen Sie nicht zu erden!
 N'oubliez pas la mise à la terre!

RB COMMERCIAL



* Elite max 5 Ohm, Pure max 20 Ohm

SVENSKA

Beskrivning av modularkontakt

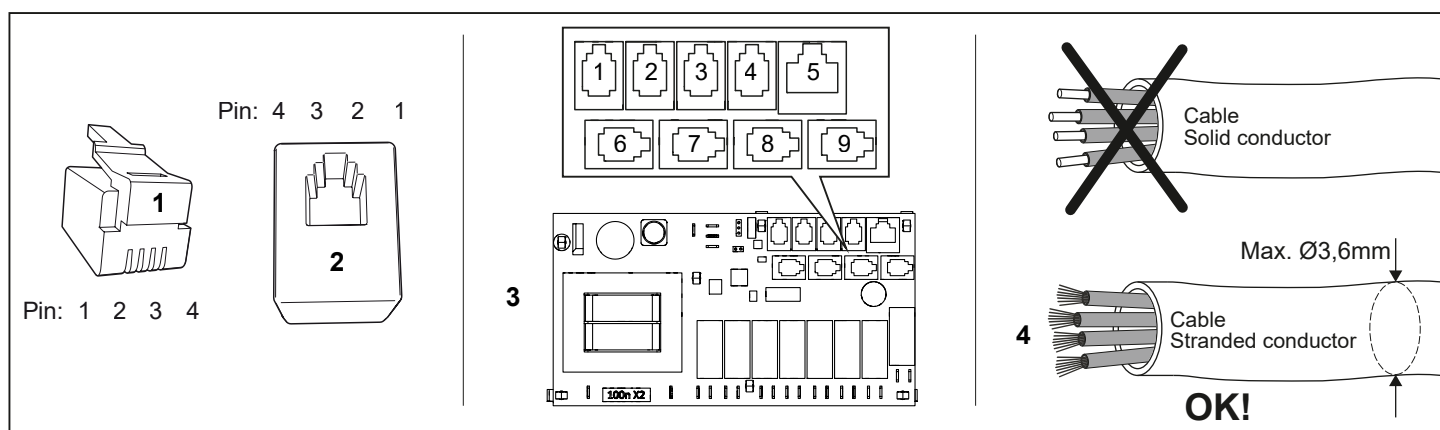


Fig. Modularplugg/modularkontakt, reläkort "high" och ledare flertrådig

1. Modularplugg RJ10, används till kabel (max. kabelarea för kontaktning av modularplugg: 0,14-0,20 mm² / AWG26-AWG24)
2. Modularjack RJ10, sitter monterad på reläkort och manöverpanel
3. Reläkort "high" (Pos. 6-9 vita anslutningar)
4. Kabel/ledare som ansluts till modularplugg skall vara flertrådig

Pos	Enhet		Använd pin	Anmärkning	Pin1	Pin 2	Pin 3	Pin 4
1 - NTC	Tempsensor i rum		2, 3	10kΩ. Kan även kopplas in på pos 4 - SEC/NTC.	Not use	10kΩ	10kΩ	Not use
2 - EXT SWITCH	Externbrytare		3, 4	Start/stopp av drift. Konstant eller impulsslutning.	Not use	Not use	Switch	Switch
	Externbrytare med led-indikering		2, 3, 4	Start/stopp av drift. 12VDC max 40mA. Tylö artikel nr: 90908048	Not use	Led GND	Switch	Switch / Led 12V
3 - DOOR SWITCH	Dörrkontakt (NO)		3, 4	Tylö artikel nr: 90908035	Not use	Not use	Switch	Switch
	Dörrkontakt (NO) med extern larm-indikering		2, 3, 4	12VDC max 40mA. Krävs extern kopplingsbox, saluförs inte.	Not use	Led GND	Switch	Switch / Led 12V
4 - SEC/NTC	Kombinerad tempsensor/ tempskydd i rum	Tempsensor 10kΩ	2, 3	Används endast till vissa produkter.	Sec	10kΩ	10kΩ	Sec
		Tempskydd 130°C	1, 4					
	Adapter för aktivering av drift-status		1, 4	Steam Commercial	Sec	Not use	Not use	Sec
5 - ADD-ON	Extra reläkort		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Obs! Ej för nätverksanslutning.				
6-9 - RS485	Manöverpaneler		1, 2, 3, 4	Tylö Elite och Pure manöverpanel.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Temp/fuktsensor %		1, 2, 3, 4	Combiaggregat med Elite manöverpanel och Tylarium.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Synkkabel A/B		1, 2	Multisteam och Tylarium. Primär och sekundär enhet.	A (RS485)	B (RS485)	Not use	Not use

Tabell: Beskrivning av reläkortets anslutningar



NOTERA! Vid ändring av modularkablage, t. ex. förkortning av ledning, krävs en crimptång.

ENGLISH

Explanation of modular contactor

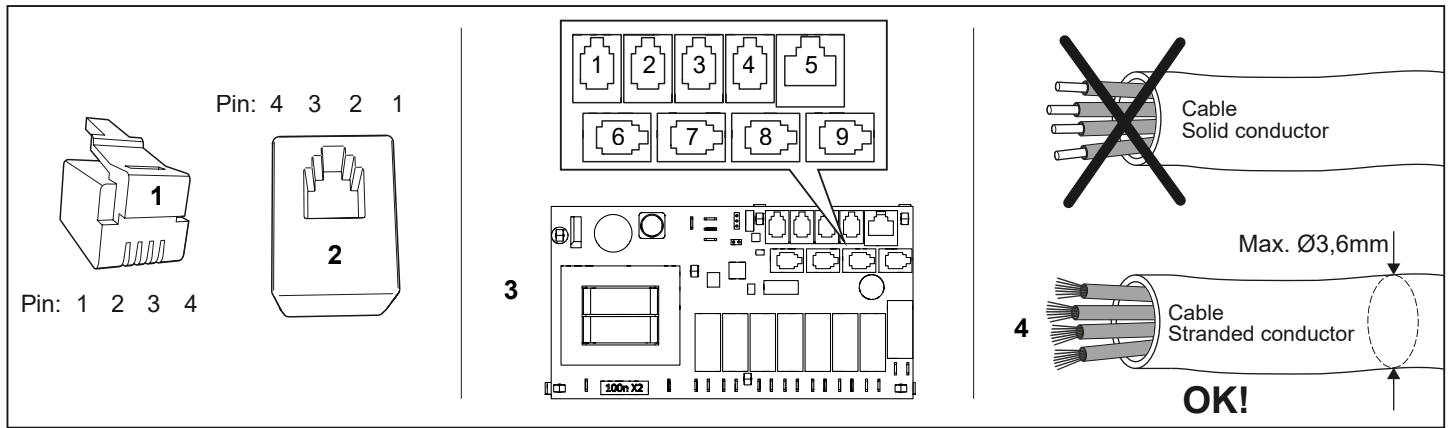


Fig. Modular plug/modular contactor, relay board "high" and multithreaded lead

1. Modular plug RJ10, used with cable (max. cable cross-section for connection of modular plug: 0.14-0.20 mm² / AWG26-AWG24)
2. Modular jack RJ10, connected to relay board and control panel
3. Relay board "high" (Pos. 6-9 white connectors)
4. Cable/lead connected to the modular plug must be multithreaded

Pos	Unit		Use pin	Comment	Pin1	Pin 2	Pin 3	Pin 4
1 - NTC	Temp. sensor in the room		2, 3	10kΩ. May also be connected at Pos 4 - SEC/NTC.	Not use	10kΩ	10kΩ	Not use
2 - EXT SWITCH	External switch		3, 4	Start/stop operation. Constant or impulse deactivation.	Not use	Not use	Switch	Switch
	External switch with LED indication		2, 3, 4	Start/stop operation. 12VDC max. 40mA. Tylö Item no.: 90908048	Not use	Led GND	Switch	Switch / Led 12V
3 - DOOR SWITCH	Door contact (NO)		3, 4	Tylö Item no.: 90908035	Not use	Not use	Switch	Switch
	Door contact (NO) with an external alarm indication		2, 3, 4	12VDC max. 40mA. External junction box, not for sale.	Not use	Led GND	Switch	Switch / Led 12V
4 - SEC/NTC	Combined temperature sensor/cut-out in the room	Temp. sensor 10kΩ	2, 3	Only used for certain products.	Sec	10kΩ	10kΩ	Sec
		Temperature cut-out 130°C	1, 4					
	Adapter for activation of operating status		1, 4	Steam Commercial	Sec	Not use	Not use	Sec
5 - ADD-ON	Extra relay board		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Note: Not for network connection.				
6-9 - RS485	Control panels		1, 2, 3, 4	Tylö Elite and Pure control panels.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Temp./Humidity sensor %		1, 2, 3, 4	Combi heater with Elite control panel and Tylarium.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Synchronisation cable A/B		1, 2	Multisteam and Tylarium. Primary and secondary units.	A (RS485)	B (RS485)	Not use	Not use

Table: Description of relay board connections



NOTE! Crimp pliers are needed if changing modular cabling, e.g. shortening wires.

DEUTSCH

Erklärung des modularen kontaktes

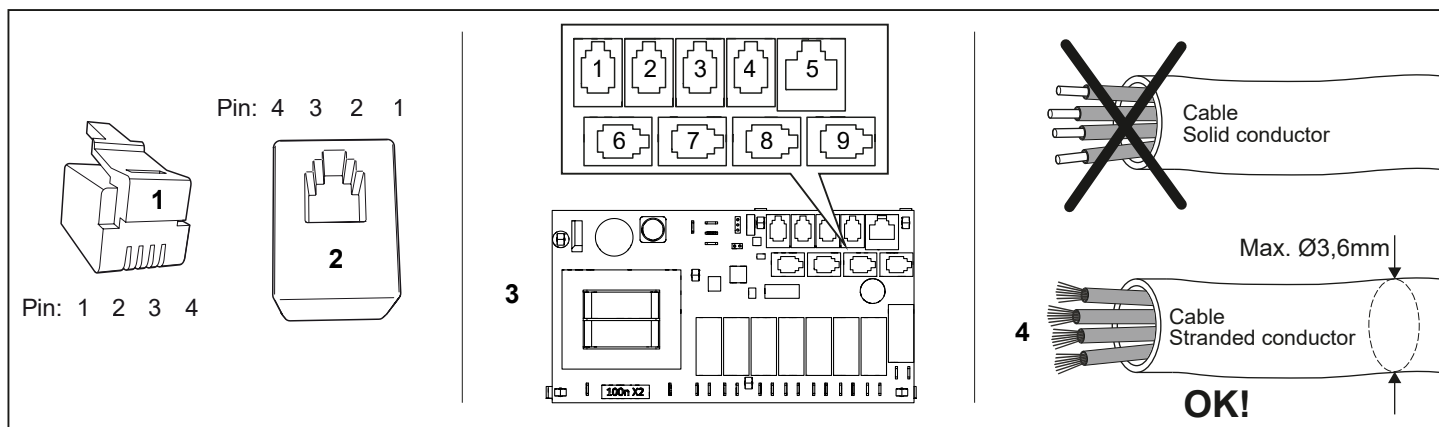


Abb. Modularer Stecker/Modularer Kontakt, Relaiskarte „High“ und mehradriger Leiter

1. Modularer Stecker RJ10, wird für Kabel verwendet (max. Kabelquerschnitt für die Kontaktierung von modularen Steckern: 0,14-0,20 mm² / AWG26-AWG24)
2. Modulare Buchse RJ10, an der Relaiskarte oder der Steuerung montiert
3. Relaiskarte „High“ (Pos. 6-9 weiße Anschlüsse)
4. Das Kabel/der Leiter für den Anschluss den modularen Stecker muss mehradrig sein

Pos	Einheit		Stiftbelegung	Anmerkung	Stift 1	Stift 2	Stift 3	Stift 4
1 - NTC	Temperatursensor in der Sauna		2, 3	10 kΩ. Kann auch in Pos. 4 angeschlossen werden - SEC/NTC.	Not use	10kΩ	10kΩ	Not use
2 - EXT SWITCH	Externer Schalter		3, 4	Aktivieren/Deaktivieren des Betriebs. Sowohl ständige als auch intermittierende Deaktivierung funktioniert.	Not use	Not use	Switch	Switch
	Externer Schalter mit LED-Anzeige		2, 3, 4	Aktivieren/Deaktivieren des Betriebs. 12 VDC max. 40 mA. Tylö-Artikelnr.: 90908048	Not use	Led GND	Switch	Switch / Led 12V
3 - DOOR SWITCH	Türkontakt (Schließer)		3, 4	Tylö-Artikelnr.: 90908035	Not use	Not use	Switch	Switch
	Türkontakt (Schließer) mit externer Alarmanzeige		2, 3, 4	12 VDC max. 40 mA. Externer Anschlusskasten erforderlich, von Tylö nicht erhältlich.	Not use	Led GND	Switch	Switch / Led 12V
4 - SEC/NTC	Kombinierter Temperatursensor/ Temperaturschutz in der Sauna	Temperatursensor 10 kΩ	2, 3	Wird nur für bestimmte Produkte verwendet.	Sec	10kΩ	10kΩ	Sec
		Temperaturschutz 130°C	1, 4					
	Adapter zur Aktivierung des Betriebsstatus		1, 4	Steam Commercial	Sec	Not use	Not use	Sec
5 - ADD-ON	Zusätzliche Relaiskarte		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Hinweis: Nicht für die Netzwerkverbindung.				
6-9 - RS485	Steuerungen		1, 2, 3, 4	Tylö-Steuerungen Elite und Pure.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Temperatur-/ Luftfeuchtigkeits-sensor %		1, 2, 3, 4	Kombiaggregat mit Elite-Steuerung und Tylarium.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Synchronisationskabel A/B		1, 2	Multisteam und Tylarium. Primäre und sekundäre Einheit.	A (RS485)	B (RS485)	Not use	Not use

Tabelle: Beschreibung der Relaiskartenanschlüsse



HINWEIS! Für Arbeiten an der Modularverkabelung (Kabel kürzen etc.) wird eine Crimp-Zange benötigt.

FRANÇAIS

Explication du contacteur modulaire

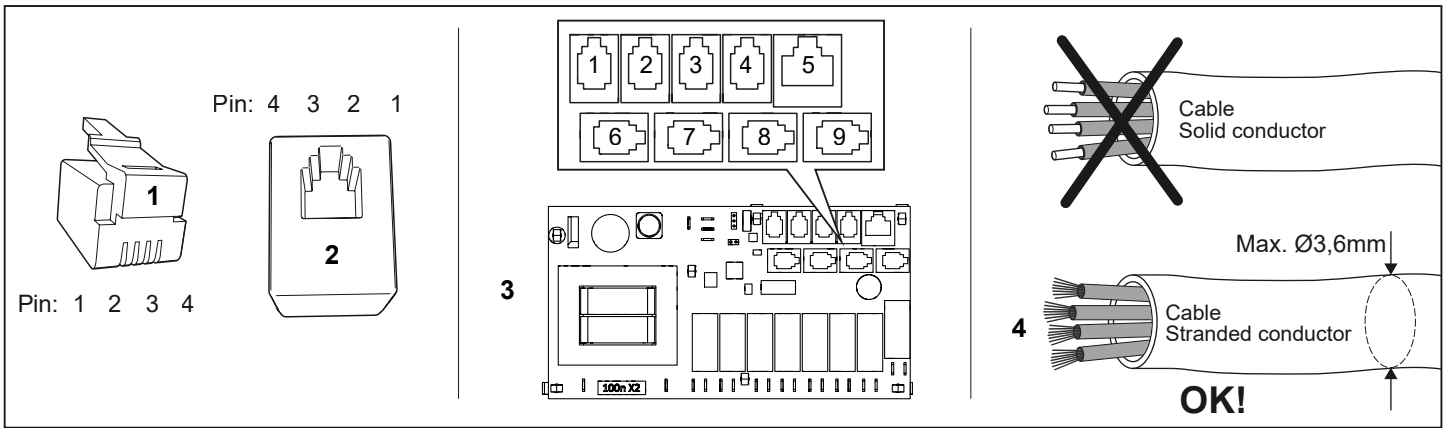


Fig. Prise modulaire/contacteur modulaire, carte relais « haut » et fil multibrin

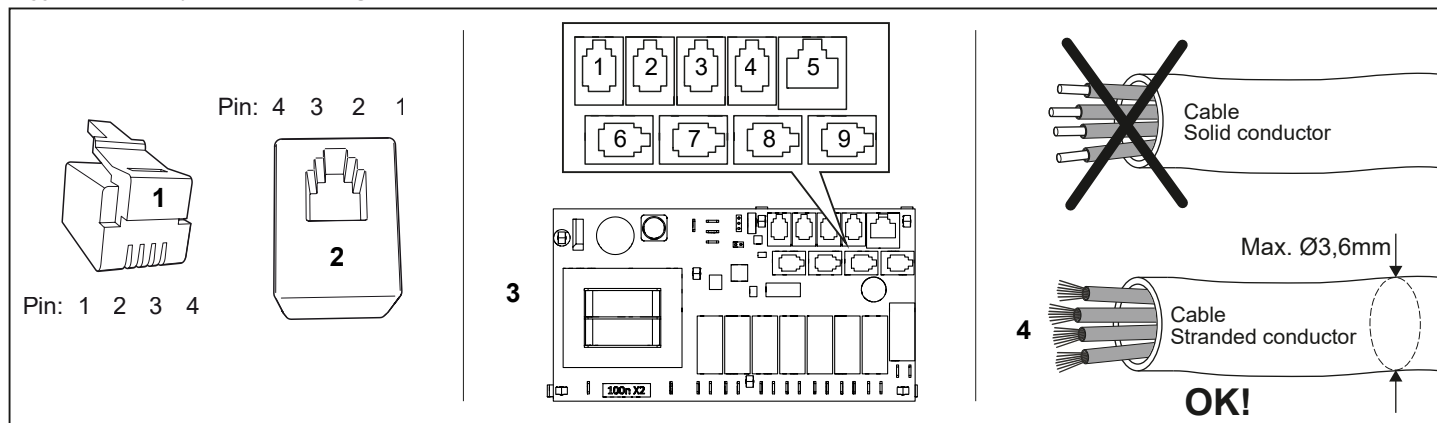
1. Prise modulaire RJ10, utilisée pour le câble (section de câble maxi pour le montage de la prise modulaire : 0,14-0,20 mm²/ AWG26-AWG24)
2. Fiche modulaire RJ10, montée sur la carte relais et le panneau de commande
3. Carte relais « haut » (Pos. 6 à 9 connexions blanches)
4. Le câble/conducteur aboutissant à la prise modulaire doit être de type multibrin.

Pos	Unité		Broche utilisée	Observations	Broche 1	Broche 2	Broche 3	Broche 4
1 - NTC	Capteur de température dans la cabine		2, 3	10 kΩ. Peut être éventuellement connecté à la pos 4 - SEC/NTC.	Non utilisé	10kΩ	10kΩ	Non utilisé
2 - EXT SWITCH	Commutateur externe		3, 4	Marche/arrêt. Interrupteur constant ou à impulsion.	Non utilisé	Non utilisé	Commutateur	Commutateur
	Interrupteur extérieur avec indicateur lumineux		2, 3, 4	Marche/arrêt. 12 V CC max 40 mA. Réf. Tylö : 90908048	Non utilisé	Terre de la Led	Commutateur	Commutateur/Led 12 V
3 - DOOR SWITCH	Contacteur de porte (NO)		3, 4	Réf. Tylö : 90908035	Non utilisé	Non utilisé	Commutateur	Commutateur
	Contacteur de porte (NO) avec indicateur d'alarme extérieur		2, 3, 4	12 V CC max 40 mA. Boîtier de connexion externe requis, non vendu.	Non utilisé	Terre de la Led	Commutateur	Commutateur/Led 12 V
4 - SEC/NTC	Capteur de température/ protection thermique combinés	Capteur de température 10 kΩ	2, 3	Utilisable uniquement sur certains produits.	Sec	10kΩ	10kΩ	Sec
		Protection thermique 130°C	1, 4					
	Adaptateur d'activation de l'état de marche		1, 4	Steam Commercial	Sec	Non utilisé	Non utilisé	Sec
5 - ADD-ON	Carte relais supplémentaire		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Attention ! Ne convient pas à un raccordement réseau.				
6-9 - RS485	Panneau de commande		1, 2, 3, 4	Panneaux de commande Tylö Elite et Pure.	A (RS485)	B (RS485)	12V	Terre
	Capt. température/humidité %		1, 2, 3, 4	Ensemble combinant panneau de commande Elite et Tylarium.	A (RS485)	B (RS485)	12V	Terre
	Câble d'affichage A/B		1, 2	Multisteam et Tylarium. Unités primaire et secondaire.	A (RS485)	B (RS485)	Non utilisé	Non utilisé

Tableau: Description des raccordements à la carte relais



REMARQUE ! En cas de modification du câblage modulaire, par exemple une réduction de la longueur d'un câble, une pince à sertir est nécessaire.



Rys. Wtyk modularny / złącze modulare, płytki przekaźników wysokiego napięcia i przewód wielożyłowy

1. Wtyk modularny RJ10, używany do kabla (maks. przekrój kabla do kontaktu z wtykiem modularnym: 0,14–0,20 mm² / AWG26-AWG24)
2. Gniazdo modułowe RJ10, zamontowane na płytce przekaźników i panelu sterowania
3. Płytki przekaźników wysokiego napięcia (poz. 6–9, białe przyłącza)
4. Kabel/przewód podłączony do wtyku modularnego musi być wielożyłowy.

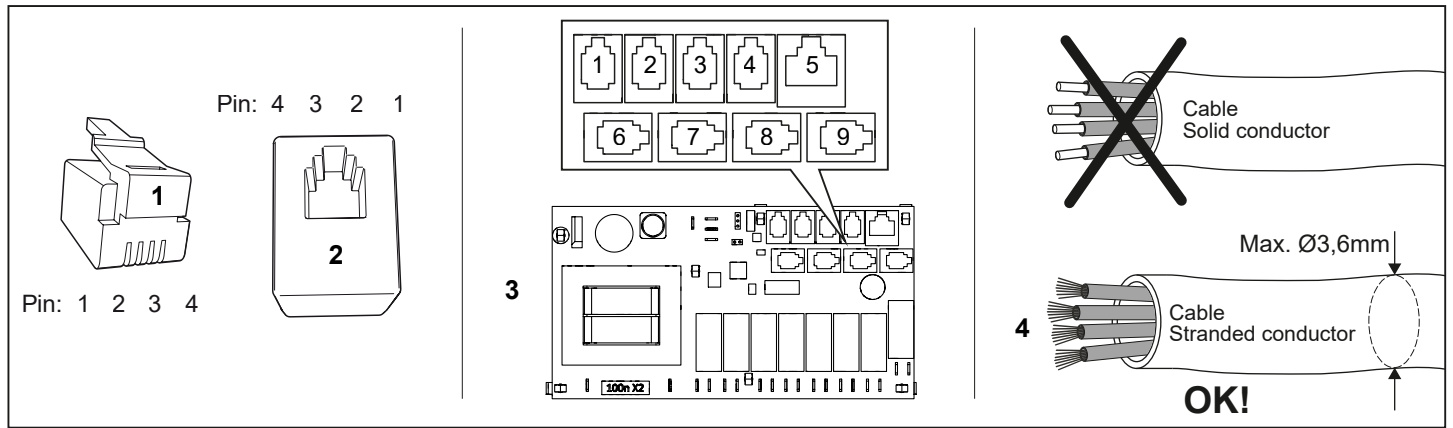
Poz.	Jednostka	Używany pin	Uwaga	Pin 1	Pin 2	Pin 3	Pin 4
1 - NTC	Czujnik temperatury w pomieszczeniu	2, 3	10 kΩ. Możliwość podłączenia również do poz. 4 – SEC/NTC.	Nie-używany	10kΩ	10kΩ	Nie-używany
2 - WYŁ. ZEWN.	Wyłącznik zewnętrzny	3, 4	Wł./wył. pracy. Możliwe zarówno ciągle, jak i impulsowe zamknięcie obwodu.	Nie-używany	Nie-używany	Wyłącznik	Wyłącznik
	Wyłącznik zewnętrzny ze wskaźnikiem LED	2, 3, 4	Wł./wył. pracy. 12 V DC, maks. 40 mA. Nr artykułu Tylö: 90908048	Nie-używany	LED GND	Wyłącznik	Wyłącznik / LED 12V
3 - PR-ZEŁĄCZNIK DRZWIOWY	Przełącznik drzwiowy (wypośażenie opcjonalne)	3, 4	Nr artykułu Tylö: 90908035	Nie-używany	Nie-używany	Wyłącznik	Wyłącznik
	Przełącznik drzwiowy (NO) z zewnętrzną sygnalizacją alarmu	2, 3, 4	12 V DC, maks. 40 mA. Wymagana zewnętrzna skrzynka przyłączeniowa, brak w ofercie.	Nie-używany	LED GND	Wyłącznik	Wyłącznik / LED 12V
4 - SEC/NTC	Bezpiecznik termiczny z czujnikiem temperatury pomieszczenia.	Czujnik temp. 10kΩ	Używany tylko do niektórych produktów.	SEC	10kΩ	10kΩ	SEC
		Bezpiecznik termiczny 130°C					
	Adapter do aktywacji stanu pracy	1, 4	Steam Commercial	SEC	Nie-używany	Nie-używany	SEC
5 - ADD-ON	Dodatkowa płytki przekaźników	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Uwaga! Nie do połączenia sieciowego.				
6-9 - RS485	Panele sterowania	1, 2, 3, 4	Panel sterowania Tylö Elite i Pure.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Czujnik temp./wilgoci %	1, 2, 3, 4	Jednostka łączona z panelem sterowania Elite i Tylarium.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Kabel do synchronizacji A/B	1, 2	Multisteam i Tylarium. Jednostka podstawowa i dodatkowa.	A (RS485)	B (RS485)	Nie-używany	Nie-używany

Tabela: Opis połączeń karty przekaźnikowej



UWAGA! Do modyfikacji okablowania modularnego, np. skrócenia przewodów, potrzebna jest zaciskarka.

NEDERLANDS
Uitleg van modulaire stekker



Afb. Modulaire plug/modulaire stekker, relaiskaart "high" en meerdradige kabel

1. De modulaire plug RJ10 wordt gebruikt voor de kabel (max. kabelgrootte voor het aansluiten van modulaire plug: 0,14-0,20 mm² / AWG26-AWG24)
2. De modulaire stekker RJ10 is gemonteerd op relaiskaart en bedieningspaneel
3. Relaiskaart "high" (Pos. 6-9 witte aansluitingen)
4. Kabel/snoer die/dat wordt aangesloten op de modulaire plug, moet meerdradig zijn

Pos.	Unit		Gebruik pen	Opmerking	Pin 1	Pin 2	Pin 3	Pin 4
1 - NTC	Temperatuursensor in ruimte		2, 3	10 kΩ. Kan ook worden aangesloten op pos. 4 - SEC/NTC.	Niet in gebruik	10kΩ	10kΩ	Niet in gebruik
2 - EXTERNE SCHAKELAAR	Externe schakelaar		3, 4	Starten/stoppen van bedrijf. Constante of impuls activering.	Niet in gebruik	Niet in gebruik	Schakelaar	Schakelaar
	Externe schakelaar met led-indicatie		2, 3, 4	Starten/stoppen van bedrijf. 12 V DC max. 40 mA. Tylö artikelnr.: 90908048	Niet in gebruik	Led GND	Schakelaar	Schakelaar / Led 12V
3 - DEUR-SCHAKELAAR	Deurcontact (NO)		3, 4	Tylö artikelnr.: 90908035	Niet in gebruik	Niet in gebruik	Schakelaar	Schakelaar
	Deurcontact (NO) met externe alarmindicatie		2, 3, 4	12 V DC max. 40 mA. Vereist externe aansluitdoos, wordt niet door Tylö verkocht.	Niet in gebruik	Led GND	Schakelaar	Schakelaar / Led 12V
4 - SEC/NTC	Gecombineerde temperatuursensor/temperatuurbedeiliging in ruimte	Temperatuursensor 10kΩ	2, 3	Wordt alleen toegepast bij bepaalde producten.	Sec	10kΩ	10kΩ	Sec
		Temperatuurbedeiliging 130°C	1, 4					
	Adapter voor activeren van bedrijfsstatus		1, 4	Steam Commercial	Sec	Niet in gebruik	Niet in gebruik	Sec
5 - ADD-ON	Extra relaiskaart		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Let op! Niet voor aansluiting op het netwerk.				
6-9 - RS485	Bedieningspanelen		1, 2, 3, 4	Bedieningspaneel Tylö Elite en Pure.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Temperatuur/vochtsensor %		1, 2, 3, 4	Combikabel met bedieningspaneel Elite en Tylarium.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Synchronisatiekabel A/B		1, 2	Multisteam en Tylarium. Primaire en secundaire unit.	A (RS485)	B (RS485)	Niet in gebruik	Niet in gebruik

Tabel: Beschrijving van de aansluitingen van de relaiskaart



OPMERKING! U hebt een krimptang nodig bij het veranderen van de modulaire bekabeling, bijvoorbeeld voor het korter maken van draden.